

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPHÉTFŐ, 1932 SZEPTEMBER 12.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 207. SZÁM.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Bánság

Magyarságának parlamentje ma ül öss-  
ze Temesvárott, hogy számot kérjen és  
számot adjon a kisebbségi gazdálkodás  
és esztendő eredményéről. Mint lelki-  
erősítő és biztató, a magyarság is  
megszármazik a politikai munkálkodás  
szükségét. Ennek a mérlegnek egyik ser-  
nyaját még mindig mélyen lenyomja  
a gazdasági válság, nem orvosolt igaztalansá-  
gok, a megnemértés, gyakori rosszindu-  
lat és féltreírás sulya. Küzdelmünknek,  
amelyet becsületes fegyverekkel becsületes  
bíráknál, még nincsen meg az az er-  
edménye, melyet vártunk. Az er-  
edménytelenség nem rajtunk mult. Nem  
azonban arra sem, hogy a harcot fel-  
adjuk. Csak a gyenge és gyáva áll félre,  
nem az aki küzdelme igazságának  
szolgálatában. A mi igazságunk azonban  
százalékosan az és eddig még nem  
adott példa a világtörténelem évezredek  
történetében, hogy az igazság végül is  
győzött volna. Elnyomhatják ideig-  
re, guzsba köthetik, fényét letompít-  
ják a gyűlölet és irigység mérges-  
szelével, de miként a Nap aranyló-  
golyója, áttöri az összes akadályokat és  
szélesedik. Így vagyunk mi is a mi  
igazságunkkal. Fennen hirdetjük na-  
táinkat és fennen hirdetjük ma is, a ma-  
gyarság nagygyűlésén. Ez a nap azon-  
ban nemcsak az igazsághirdetés és be-  
munkolás napja, hanem új utak kere-  
sítése és a régi harci eszközök revíziójáé.  
Revízió alá kell venni önmagunkat,  
alkatunkat és célkitűzéseinket is. Nem  
csak jelenti ez a revízió, hogy progra-  
munkat szűkítsük, hanem ellenkezőleg,  
a kisebbségi sorsunk tizenöt esztendeje  
között felvetődött új problémákat is bele-  
számoljuk a harcba és felsorakoztassuk  
a legújabb gondokat az erőket, melyek ed-  
dig parlamenten heverték, vagy önként vál-  
pihenőre kényszerültek. Életünk  
szükségletei másfél évtizede olyan gazda-  
sági és ezzel kapcsolatban szociális elto-  
lódásokat vont maga után, ami termé-  
szetüleg magával hozta a mentális  
válság közötti repedéseknek szakadékok-  
kialakulását. Kisebbségi sor-  
sorsunkban nem engedhető meg, hogy  
a válságokra szakadozzunk az összetartó-  
ság minden külső jele és belső  
egységének nélkül. Ezért nagyon he-  
lyes a mai nagygyűlésen határozat-  
okat hozni, melyek szentesítését az  
aradói helyi kongresszustól  
igényeljük. Helyesnek találjuk,  
hogy nyomban a választások után ép-  
pen a mi követelésünk volt, hogy a jö-  
vő bármilyen választási rendszer  
előtt a parlamentben helyet kell kap-  
nia a bánsági képviselőjelöltnek is, he-

## Franciaország magára marad a német fegy- verkezés elleni tiltakozásával, mert a nagyhatalmak cserbenhagyják

Franciaország mindent elkövet, hogy  
a német fegyverkezési kérdésben a nagy-  
hatalmak magára terelje, azonban  
erre nem sok kilátása van. Olaszország  
már nyíltan a német kívánságok mellé  
állott. Anglia, amely szintén rokonszen-  
vez Németország követeléseivel, ugyan-  
csak nem hajlandó belemenni a fran-  
cia javaslatba. Herriot francia mi-  
niszterelnök és külügyminiszter Lon-  
donba küldte Marcel Rey kabinettitkár-  
ját, aki kihallgatáson jelent meg Ma-  
dison a lord miniszterelnöknek.

A kihallgatás mindössze husz

percig tartott és eredményte-  
lenül végződött. Erről Marcel  
Rey nyomban telefonon jelen-  
tést tett Herriotnak.

A francia kormány tegnap délelőtt tíz  
órákor minisztertanácsot tartott, ame-  
lyen megfogalmazták Németországnak a  
fegyverkezés tekintetében nyújtandó vá-  
laszjegyzéket. A francia kormány úgy  
határozott, hogy a válaszjegyzéket csak  
akkor hozza nyilvánosságra, ha azt már  
Berlinben kellően áttanulmányozták.  
Eszertint a közlésre hétfőn, esetleg csak  
kedden kerülhet a sor.

kolásból azonban eddig nem szivárgott  
ki semmi a nyilvánosság részére. Ami az  
első pontot illeti, amelyben Francia-  
ország kijelenti, hogy nem hajlandó a  
fegyverkezés ügyében Németországgal  
közvetlen tárgyalásra,

a francia kormány arra hivat-  
kozik, hogy ilyen problémák  
tárgyalására kizárólag a Nép-  
szövetség hivatott.

### Ma adják át

#### a francia jegyzéket

Londoni jelentés szerint az angol kor-  
mány nem hajlandó Franciaországot a  
Németországgal szemben tanúsított ma-  
gatartásával szemben követni. Franciaország lon-  
doni nagykövete felkereste Simon an-  
gol külügyminisztert és kormánya nevé-  
ben közölte, hogy Franciaország nem  
várja be az angol kormány álláspontjá-  
nak kifejezését, hanem máris elküldi  
válaszjegyzékét Berlinbe. A francia kor-  
mányt erre az elhatározásra az kész-  
tette, hogy Anglia részéről nem lát haj-  
landóságot a támogatásra.

### Papen kancellár

#### várja a futárt

A francia válaszjegyzéket az eredeti  
szándéktól eltérően nem Hoesch pá-  
risi német nagykövetnek nyújtották át,  
hanem tegnap délelőtt külön futárral  
küldték el Berlinbe.

A francia futár ma délelőtt je-  
lenik meg a kancellári hivatal-  
ban, ahol a jegyzéket átadja.

Tekintettel arra, hogy a berlini francia  
nagykövet már jelezte a futár érkezését,  
Papen kancellár ma délelőtt hivatali-  
ban lesz.

## Hét állam szövetkezve kilép a Népszövetségből

A Times és a Daily Herald ál-  
lítólag beavatott helyről nyert értesülés  
szerint úgy tudják, hogy a francia vá-  
laszjegyzék hat pontból áll. Ezek a kö-  
vetkezők:

1. Franciaország hivatkozással a  
versaillesi szerződés százhatvan-  
negyedik pontjára kijelenti, hogy  
Németországgal külön tárgyalások-  
ba nem bocsátkozhatik.
2. Franciaország azzal a magya-  
rázattal, amelyet Németország a  
Népszövetség szabályzatának lesze-  
relési záradékához fűz, nem ért  
egyet.
3. Franciaország máris tett lépé-  
seket, hogy a fegyverkezést önként  
korlátozza.
4. Franciaország tiltakozik Né-  
metország felszerelése ellen, mert az  
ellenkezik a különböző nemzetközi  
szerződésekkel és a leszerelési kon-

ferencia szellemével.

5. Franciaország figyelmezteti  
Németországot az általa aláírt szer-  
ződések betartására.

6. A francia kormány tiltakozik  
egy német minisztereknek külön-  
böző nyilvános szereplései alkalmá-  
val használt háborus hangja ellen.

A Morningpost nagy cikkben foglal-  
kozik a francia állásponttal, amelyet méltó-  
nyalannak tart. Ezzel szemben telje-  
sen jogosnak ismeri el a német kíván-  
ságokat. A lap azt állítja, hogy amennyi-  
ben Németország elutasító választ kap,  
ugy Olaszországgal, Magyarországgal,  
Törökországgal, Ausztriával, Bulgáriá-  
val és Japánnal szövetkezik és ezek az  
államok valamennyien kilépnek a Né-  
pszövetségből. A jövő fogja megmutatni,  
hogy ezek a jóslások mennyire fognak  
beválni.

A francia válaszjegyzék a hat pont-  
hoz részletes indokolást is ad. Az indo-

lyes a bukaresti népiroda átszervezésé-  
nek kívánsága is, azonban mindennél  
fontosabb a romániai magyarság egy-  
ségének megteremtése. Nem egyetlen  
párt Prokrusztes ágyába való beleszo-  
rítását gondoljuk ezzel a két milliós ma-  
gyar tömegeknek, hanem a romániai ki-  
sebbségi magyar nemzet olyan népkö-  
zösségének létrehozását, amelyben az  
esetleges politikai véleménykülönbségek  
mellett is helyet foglalhat minden ma-

gyar. Ennek a szükségességét is han-  
goztattuk néhány hét előtt, amikor a  
tények, a le nem tagadható adottságok  
alapján megállapítottuk, hogy egyetlen  
párt keretei már szűknek bizonyulnak  
valamennyi nemzettestvérünk befogadá-  
sára. A teljes széttagozódás veszélyének  
— véleményünk szerint — úgy vehetjük  
elejét, ha megalkotjuk a romániai ma-  
gyarok szövetségét, népközösségét vagy  
nemzetegységét, amelynek minden

romániai magyar születése és nemzeti  
hívallása szerinti természetes tagja. En-  
nek keretein belül azután összecsapat-  
nak, megmérkőzhetnek a különböző fel-  
fogások, világszemléletek, szociális és  
politikai nézetek, de kifelé ez a nemzet-  
egység egyetemes, erős vára lenne min-  
den romániai magyarnak. Ugy érezzük,  
hogy ilyen határozat hozatala nélkül  
nem lenne teljes a mai nagygyűlés mun-  
kája. Induljon ki innen a Bánságból ez  
a hitünk szerint üdvözítő eszme, mint  
annak idején a kisebbségi blokk ideája.  
Amit nem tudunk végleg megvalósi-  
tani, mert nemcsak rajtunk mulik, mu-  
tassuk meg, hogy meg tudjuk csinálni,  
aminek megalkotása csak tőlünk függ.

**BERETVÁS PASZTILLA** a legmakacsabb fej-  
fájást is elmulasztja

# Egy kézzel ad, két kézzel elvesz a kormány, amikor egyeseknek banikkal leszállítja adóját hogy más címeken sokszorosan behajtsa ezeket az összegeket az egész lakosságon

A kamara tegnap délelőtti ülésén napirend előtt Landau zsidópárti előszőr a besszarábiai kedvezőtlen vasuti összeköttetést teszi szóvá. Ezzel magyarázza azt is, hogy a levelek nem érnek el rendeltetési helyükre. Interpellációt jelent be a besszarábiai adóterror miatt is.

**Az adóbehajtók Besszarábiában valóságos orgiákat ülnek, könyörtelenül hajtják be az adókat és kíméletlenek.**

Cuza: A fiskus orgiát ül, mert a zsidók nem fizetnek adót!

Landau: Azért ül orgiát, mert maga nem fizet adót!

Landau folytatja beszédét és kifejti, hogy az irástudatlan néppel az adóbehajtók kényekedvükre bíznak el. Nagyon sok esetben olyan összegeket követelnek, amelyeket az adózó nem köteles fizetni, ezenkívül pedig a már kifizetett adókat újólág követelik.

Cuza ismét közbeszól.

Pop C. István elnök: Kérem tisztelje a mások szavát.

Cuza: Landau legyen szerényebb. Landau azt vázolja, hogy aki nem tud adót fizetni, azt meg is verik és erre konkrét esetet sorol fel.

Sorocában az egyik zsidó kereskedőhöz beállított hatósági közeleg az adóvégrehajtó. A boltos megmutatta, hogy október elsejéig az adóját kifizette. Ez az érvelés nem használt, mert az adóvégrehajtó mégis követelte az adót.

Ifj. Cuza: Mit érdekelnek bennünket a maga zsidai...

Az öregebb Cuza: Ezt már nem lehet kibírni!

Landau: Vegyen be bromot, ha nem bírja ki és semmi sem fog fájni.

Landau ezután folytatja az eset válaszát. Az adóvégrehajtó azzal ment el, hogy délután öt órákor visszajön. Akkor foglalni kezdtek és hiába rimázkodott a kereskedő, végül véresre verték úgy, hogy a járókelőknek kellett a boltost kezükből kiszabadítani.

**Véresen panasza ment a pénzügyigazgatóhoz, aki rákiabált, hogyan merészel ilyen véresen elébe kerülni.**

Ezt követőleg hatósági orvossal litéletet vétetett fel. Landau szigorú vizsgálatot és a besszarábiai adóbehajtás enyhítését kéri a pénzügyminisztertől.

Gaspar Jonel krassói képviselő kérdést intéz a resicai munkások nagy nyomora ügyében. Kifejti, hogy Resicán nagy a szegénység, beszél a bérek fizetéséről, nem utolsó sorban arról, hogy a Raduceanu Serban s a Resicamiúvek között, a munkások élelmiszerellátására vonatkozó szerződés miatt is sok a panasz. Vizsgálatot és haladéktalan intézkedéseket kér.

D. R. Joanicu munkügyi miniszter válaszol. Bejelenti, hogy már vizsgálatot rendelt el. Gaspar és German socialista képviselőknek a beszédére egyszerre ad választ.

**Mirescu socialista: Ez egy nagy ügy. Öt millióról van szó, vigyázni kell, nehogy megvesztegetések legyenek.**

Gaspar Jonel a miniszter válaszával nincs megelégedve és a resicai munkások sorsára vonatkozólag interpellációt jelent be, amelyet legközelebb akar mondani.

Cantacuzino tábornok georgista a devizakorlátozások káros hatásáról beszél és egységes intézkedéseket kér.

Cuza a jassii metropolita és a primaria közötti harcot teszi szóvá. Elmondja, hogy

**a jassii községi tanács a temető egy részét parcellázta s ott egy Aron nevű zsidó már házat is épít.**

A metropolia nem pereskedhetik, ezt a kérdést el kell intézni. Hogyan menjen egy püspök egy pajeszes zsidóval a bíróság elé.

Mirescu: Nem pajeszos.

Cuza: A lelkük pajeszos.

Landau: A maga lelke undorral és sötét gonosz gyűlölettel teli.

Erre a kijelentésre a cuzisták táborában nagy vihar tör ki és az elnöknek csak nehezen sikerül a rendet helyreállítani.

Napirenden Leon lupista interpellációja szerepel a szinajai játékkaszinó koncessziója körüli szabálytalanságok és visszaélések ügyében.

## Oktober elsejével leszállítják a gazdák, a háziurak és kisiparosok adóját

Mirtó pénzügyminiszter a kamara délutáni ülésén több törvényjavaslatot nyújtott be. Az első az adók leszállítására vonatkozik. Ez a következő rendelkezéseket tartalmazza:

1. 1932 október elsejével a jelenlegi mezőgazdasági adókat huszonöt százalékkal, a pótdadókat tíz százalékkal szállítják le.

2. 1932 október elsejétől a jelenlegi házádot tíz százalékkal szállítják le.

3. 1932 október elsejével megszüntetik a kisiparosok forgalmi adóját, ha legfeljebb négy munkással dolgoznak, más jövedelmük nincsen és havi keresetük nem haladja meg a háromezer leit.

A második törvényjavaslat állami járadékkötvények kibocsátására vonatkozik.

A javaslat felhatalmazást kér a parlamenttől, hogy a kormány maximálisan hat millió leiről szóló járadékkötvényt bocsáthasson ki.

A járadékkötvények hatvan éves lejáratúak bírnak és négy és fél százalékos kamatozásúak. A kormány ezekkel ki akarja fizetni az összes állami adósságokat.

A kötvényekből előre megállapított tervszerint minden esztendőben egy bizonyos mennyiséget kisorsolnak és beváltanak.

## A látszatadóval mindenkit megnyomocitanak

A pénzügyminiszter harmadik javaslata arra vonatkozik, hogy 1932 november haváig revízió alá veszik az összes miniszteriumok költségvetéseit. Mindenféle pótlókat megszüntetnek.

A jövő év január elsejétől minden előléptetés szünetel. Ugyanígy szünetelnek a kinevezések is,

kivéve azokat, amelyeket minisztertanácsi hozzájárulással eszközölnek. Senkinek az államtól harminceöt ezer leinél magasabb havi járandósága nem lehet, kivéve a marsallokat és az állammal szerződéses viszonyban levő tisztviselőket. Az adóhivatalok szolgálatát átszervezik.

## A lakó felelős háziura adójának megfizetéséért

Egészen új és furcsa rendelkezése a törvényjavaslatnak, hogy a lakók kötelesek ellenőrizni, vajjon a háziur kifizette-e az adóját. A háziur köteles a házbérfizetés alkalmával lakója előtt igazolni, hogy házádot kifizette-e. A mennyiben ezt nem tenné meg, úgy a lakó nincs jogosítva a házbért a háziurnak kifizetni, hanem elkövetés az adóhivatalnál letétbe helyezni.

**Azokban a házakban, ahol több lakó van, az összes lakók egyetemlegesen felelősek azért,**

**Az adóvégrehajtók az eddigi egy százalék helyett három százalék jutalékot kapnak.**

Mindazok, akik adóhátralékukat az előző évekről és a folyó évi adó felét november elsejéig kifizetik, nem fizetnek kamatot. Akiknek évi jövedelme negyven ezer leien alul van, az adóhátralék után hat százalékot, míg a többiek hét százalékot fizetnek. Érvénybe lép a látszatadó is. Ezt a lakás nagysága, a családtagok száma, esetleges autótartás és más hasonló körülmények alapján állapítják meg.

**Egy eseléd után tizezer lei az évi adóalap, egy autó után pedig hatvanezer lei.**

**hogy a háziur megfizeti adóját.** Aki nem ad adóvallomást, azt a jövőben nem pénzbírsággal sújtják, hanem egy-havi fogazával büntetik.

A kamara a pénzügyminiszter összes javaslataira kimondotta a sürgősséget. Mirescu socialista napirend előtt kifogásolja, hogy hetek előtt bejelentett több interpellációjára mindeddig nem kapott terminust.

A kamara ezután áttért a napirendre, a melyen az uttörvény módosítása szerepelt. Rosnoveanu ellenzi a javas-

latot, bár helyesli azt, hogy a robotot eltörlik. Socor, az Adeverul főszervezője lép ezután a szószékre, akit a cuzisták óriási lármával fogadnak. Socor beszédéből az állandó nagy zajtól nem lehet valamit érteni.

## Szavalókórus tagjai gyanus gyülekezéseket tartottak a Gyárvárosban

Az elmúlt éjszaka a Gyárvárosban nagy csoportot kísérték erős rendőri fedezettel a belvárosi rendőrprefektúra. A csoport élén három leány lépett, míg a csoport többi tagjai, összesen tizenhatan, fiatal emberek voltak. A fiatalokat kommunista-gyanu miatt vették őrizetbe. A rendőrhatalóságok úgy vélik, hogy a gyárvárosi Selyemgyár utcáiban egy házban munkásgyülekezet tartanak. Az elmúlt éjszaka mintegy száz személy gyűlt össze a ház helyiségében, mire intézkedések történtek, hogy a gyülekezetet feloszlassák és a sűrű gyűlések célját megtudhassák. A kerületi vezérfelügyelőnek két detektívnek közreműködésével a gyárvárosi rendőrkormányzati légénysége költözött a házat és az ott tartózkodókat előállították. A titkos helyiségben mintegy csak tizenkilenc fiatal embert találtak, akik állítólag egy munkás-szavalókórus tagjai és a gyűlésen egy műsoros est tervét beszélték meg. A helyiség, amelyben a gyűlést tartották, a munkássegypárti irodája, amely a nyomorgó munkások küliek gyermekeit segítyezi. A szavalókórus tagjai között egy szobrász és egy ügyvédjelölt is van, akik a szavalókórust vezették. A helyiségben a rendőrség számos propaganda iratot talált, ezek alapján arra következtetnek, hogy a gyűlések is kommunista propaganda célokat szolgáltak. A rendőrség megvizsgálta a vizsgálatot.

## Nincsen rendőr a Mehalában a rablók üldözésére

Vakmerő rablótámadás történt tegnap reggel hét óra után a Temesvári tárában levő Szegedi-ut mentén felelő egyik tanyán. Todorescu Milán gáda, a tanya tulajdonosa, reggel bejött Temesvárra tejet eladni. Felesége egyedül maradt otthon. Hirtelen két férfi, egy magasabb és egy alacsonyabb, rittont be a tanyaera és a holtra rémült és zombott megfenyegetve pénzt követeltek. Néhány perc múlva az asszonyt megölgötték és végigvonszolták az udvarra majd össze-vissza verték és revolvergyával a fején is megsebesítették. A nagyobbik bandita le akarta löni az asszonyt és testét a kutba dobni, de a talabbik ekkor románul így szólott társához:

— Gyogye, ne öld meg az asszonyt. Ezután nem is bántották tovább Todorescuné, hanem gyorsan elszedték a házban levő ötszáz lei készpénzt, majd nyomtalanul eltűntek. Todorescu Milán hazatérve, több szomszédal együtt a rablók keresésére indult, de hiába. A rendőrség a mehalai rendőrségen is, ahol azt a meglepő választ kapta, hogy a rablók üldözésére most nem adhatnak neki rendőrt, mert nincsen, majd este, ha találkozik valamelyikkel a kocsmában, akkor szóljon neki. Miután szólunk Crenian rendőrprefektusnak, hogy a mehalai rendőrség köztársasági felfogását tegye komoly vizsgálat tárgyává.

## Hölgyek figyelmébe!

Van szerencsém értesíteni, hogy közismert női divatszalonomat francia divatszalonnal bővíttem ki, amelynek vezetését Brayer Frigyesné urnó vette át. Brayer né szaktudása biztosítja, hogy azok a hölgyek, akik a legújabb francia divat szerint kívánják öltözködni, nálam nemcsak lelkiismeretes kiszolgálásban részesülnek, hanem egyúttal gyönyörűen elkészített francia divatu utcai és estélyi ruhákat válasszanak, valamint elismert nép kosztümöket, őrzi- és télikabátokat készítenek.

Teljes körűen  
Tóth Károly

angol-francia női divatszalon, Józsefváros, Bulev. Carol No. 5. (Hunyadi-ut).

# Kezén-lábán megláncolva véresre vert minden ok nélkül a lippai rendőrfőnök egy békés iparossegédet, akinek testét súlyos sérülések borítják

Lippán felháborító rendőrbrutalitás történt, amelynek hőse Mutiu lippai rendőrfőnök, aki az orosz cseka rendszert is megszégyenítő módon bánt egy zenkilenc éves ártatlan iparossegéddel. A fiatalember, Krebsz Ferenc, házuk apujában állott este félkilenc órakor az utcai járőreket nézegette. Csendes szemlélődését azonban hirtelen megakasztotta Mutiu lippai rendőrfőnök, aki atalmának tudatában rávált a fiatalemberre és az igazolványát követelte. A fiatalember kijelentette, hogy még kisgyermek és személyazonossági igazolványa sincsen, de

elővette a munkakönyvét és azonnal igazolta magát.

Lippai rendőrlégények teljhatalmukat ugylászik felháborította az a tény, hogy a fiatalembernek nem reszkettek lelmében a térdei, mert megragadta a kezét és bevitte a rendőrségre. Ott azonban olyan sikeresen foglalkozott vele, hogy a szerencsétlen fiatalember a lecke alá mozdulni sem tudott.

Mutiu rendőrfőnök először láncokkal megkötözte a fiu kezét és lábait, azután ököllel nekiest és addig ütötte-verte, amíg a fiu orrán és száján ki-  
buggyant a vér.

A fiatalember a fájdalomtól elájult, azonban ez sem indította meg a rendőrfőnök szívét, mert kivitte az udvarra és ott fellecsolta, majd amikor magához ért, ismét zuhogtak az ütések. Most már nem ököllel, mert az fásztó, hanem bottal. Mutiu rendőrfőnök a verést akkor hagyta abba, amikor teljesen kimerült. Amikor Krebsz Ferenc szótört és sajtó tagokkal magához vett, elhagyhatta a rendőrség épületét, néhány óráig tartott, amíg annyira szeszdedte magát, hogy járni tudott. Az atlanul bántalmazott fiu az esetről jelentést tett Herhalt József lippai marpartí elnöknek, aki tegnap a fiatalberrel együtt Temesvárra jött és Gyulai János dr. ügyvéd kíséretében keresték Crenian Aurél temesvári rendőrprefektust, aki felháborodással esült az embertelen brutalitásról.

Krebsz Ferencet levették a rendőrprefektus előtt és megmutatták a fiu véres testét. Krebsz Ferenc hátát és karjait a véraláfutások tömege tarkítja, karjai azonkívül annyira meg vannak dagadva, hogy mozgatni sem tudja őket.

Az a fiatalember pedig véres sebek mesélnek a rendőrfőnök természetellenes hajlamai. Crenian Aurél a véres valóság látva kijelentette, hogy teljes elégtételt szolgáltatni a megkínzott fiunak és indult, hogy ez ügyben meginduljon vizsgálát. Krebsz Ferenc sérülései az

orvosi megállapítás szerint csak husz napon túl gyógyulnak és ezért Gyulai János dr. ügyvéd súlyos testi sértés és hivatalos hatalommal való visszaélés miatt teszi meg a feljelentést Mutiu lippai rendőrfőnök ellen.

## Fiedler csak azért lehetett püspök, mert a kormány bizott sváb érzésében

Az összes politikai körökben — a svábokat kivéve — nagy meglepetést keltett a kormányparti Pop Ghita képviselő szokatlan támadása a szatmári svábok állítólagos erőszakos magyarosítása miatt az ottani katolikus papság és főként Fiedler István szatmári püspök ellen. Annál meglepőbb volt ez a támadás, mert hiszen Fiedler éppen a nemzeti parasztpárti kormány előző uralma alatt nevezték ki. Egy újságíró erről beszélgetett Pop Ghitával és kijelentette, hogy Fiedler maga is cáfolja a magyarosítási vádat és ennek annál kevesebb alapja lehet, mert hiszen a püspök maga is sváb. Erre Pop a következő választ adta:

— Dehogyan is sváb Fiedler. Ezt csak a Magyar Párt hirdeti róla taktikából. Éppen ő a magyar nemzeti érdekek eksz-

ponense...

— Hogyan lehetséges hát az, hogy Fiedler kinevezését éppen a nemzeti parasztpárti kormány nem utolsó sorban ön szorgalmazta azon a nem is tagadott címen, hogy alkalmas lesz a sváb érdekek védelmére? — kérdezte az újságíró.

— Akkor még nem tudtuk róla, hogy nem sváb... adta a nagyon jellemző feleletet Pop. Ezzel egyben beigazolta azon aggodalmunkat, melynek nem egyszer adtunk kifejezést, hogy a kormány a püspöki kinevezéseknél nem az egyházi szempontot tartja majd szem előtt, hanem ezekbe a stallumokba saját politikai ekzsponenseit ülteti. A konkordátum tehát megbukott, mert Fiedler kivételessége — éppen kivételessége miatt — erősíti a szabályt.

## Valami újat szeretnének kitalálni a megszorult államok segítsége érdekében, de maguk sem tudják, hogy mit

A strezai konferencia pénzügyi bizottságában az adós államok azt a javaslatot terjesztették elő, hogy a hitelező államok tegyék lehetővé számukra a kibontakozást és ne riadjanak vissza némi áldozatoktól. Az áldozatok az adósságok feltételeinek módosításában és a törlesztésekkel bizonyos engedményekben állnának. A venol, a Népszövetség helyettes főtitkára azt a javaslatot terjesztette elő, hogy az államok teremtsenek közös alapot, amely a pénzügyi bajok sürgős orvoslására legyen fordítható.

A gabonavásárló államok részéről

Tisslinger osztrák delegátus nem helyesli a közös alap megteremtését, hanem a preferenciális rendszer kiépítését ajánlja. Pose német delegátus a gabonafelesleg értékesítéséről szól és megállapítja, hogy a gabonaadó államoknak ebben az évben nem állnak nagy feleslegek a rendelkezésükre és azért azoknak elhelyezési és elosztási nem fog nehézségbe ütközni. Nagyobb készletek csak kukoricában és árpában mutatkoznak. Szerinte egy a preferenciális rendszert, mint pedig a közös alap tervét el kell ejteni és valami olyan megoldást kell létesíteni, ami a kettő között áll.

## A hiszabadult legyenc újból hurokra került, mert gyilkosság után a kevésbé veszélyes betörése adta fejét

A temesvári rendőrség két veszedelmes betörőt leplezett le, akik közül az egyik Herhalt József egy Temesvárott elkövetett gyilkosságért hét évet börtönben töltött. A betörők Temesvárott számos betörést követtek el, többek között két hét előtt a Kecskeméti-cég Ferenc József-utcai mihelyébe is behatoltak, ahonnan borotvapengéket, késeket, hajvágó gépeket és egyéb tárgyakat vittek el mintegy tizenkét ezer lei értékben. A rendőrség a betörés felfedezése után

nyomban megindította a vizsgálatot, amely Plank Frigyes komiszáros irányítása mellett sikerrel végződött. A detektívek ugyanis a józsefvárosi piacon figyelmesek lettek egy férfire, aki egy vadonatúj és Temesvárott még nem ismert márkájú borotvakést nézegetett. A detektívek kérdésére azután elmondotta, hogy a borotvát a piacon vette és az elárúsító személyleírását is megadta. Ilyenformán a nyomok Krizsán-telepre vezettek és a detektívek Herhalt József

személyében letartóztatták a tettest, aki bevallotta, hogy a betörést Bohács András büntetett előéletű társa segítségével követte el. Bünlajstromuk összeállításánál azután kiderült, hogy Herhalt József és Bohács András mintegy tíz betörésben ludasak és az utóbbi hetek nagyobb betörései az ő lelkiismeretüket terhelik. A betörőket átadják az ügyészségnek.

## Két pártra szakadt a Temesvárott összegyűlt baptisták viharos kongresszusa

A bánági, erdélyi és bukovinai románajku baptisták Temesvárott két napi kongresszust tartottak. Vagy négyszáz delegátus gyűlt össze messzi vidékekről. A kongresszust a román-utcai levő imaházuk udvarán tartották meg. A kongresszuson egyes delegátusok felszólították az eddigi vezetőséget, hogy bizonyos alapokról és gyűjtésekről számoljon el. A vezetőség azon az állásponton volt, hogy ez az elszámolás nem tartozik a kongresszus elé és megtagadta a kívánság teljesítését. Nagy vita fejlődött ki, amely azzal végződött, hogy azok, akik a régi vezetőséggel szemben bizalmatlanoknak mutatkoztak, kivonultak. A régi vezetőség körül körülbelül nyolcvan maradtak, háromszáz pedig elhagyta a Csillag-utcai imaház udvarára vonultak. Mindkét gyülekezet ezután külön-külön tanácskozott. A Csillag-utcai kongresszus egyhangulag újból megválasztotta a régi vezetőséget, a Fröbl-utcai kongresszus viszont kijelentette, hogy a régi vezetőséggel szemben bizalmatlan és új vezetőséget választott. Mielőtt azonban erre sor került volna, megbízottakat küldtek a régi vezetőséghez. Kijelentették, hogy hajlandók békiülni, ha a régi vezetőség elszámol. Újból tagadó választ kaptak, sőt közölték velük azt is, hogy a régi vezetőség elnöke alatt gyülekező kongresszus kizárja őket. Erre megtörtént az ellenvezetőség megválasztása. Petcu György vármegyei tisztviselő, aki a köz igazgatási hatóság megbízásából vett részt a baptisták kongresszusán, kénytelen volt hol az egyik, hol a másik baptista templomba elmenni, hogy mindkét kongresszust figyelemmel kíséresse.

**APPELTAUER**  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 8 szám.



Alap: 1880 Telef. 907

Állandó nagy raktár minden nagyságú hordók és kádakban.  
Bőrgyári, valamint minden a szakmába vágó gyárberendezések és raktárhordók speciális előállítására.  
Szolid árak. - Elsőrendű kivitel.  
Többször kitüntetve.

HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

NAGY RAKTÁR az összes takaréktűzhelyekből



az előállításnál

**Müller Konrad**  
TIMISOARA-JÓZSEFVÁROS,  
Str. Gen. Foch (Fröbl-u.) 34

**FOG**

huzás, tömés  
koronák 22 karátos aranyból,  
goldin koronák, fehér fogak

Garantált elsőrendű munkát  
50 százalék árendü  
mennyel készítenek.

**DEUTSCH MUSSA**  
diplomát dentist  
III., Bulv. Carol (volt Hunyadi-u.) 14.

# Szabadságra indultam

és mielőtt üdülésemet megkezdem, feleségemmel együtt bevásárlási körutát tettem, amely arról győzött meg, hogy nem drágasági, hanem olcsósági hullám lepte el a temesvári üzleteket

Szép koraószi délelőtt volt, amikor kaptam végre szabadságomat. Feleségemmel napok óta törtük fejünket, hová menjünk vásárolni. Szép is legyen, jó is legyen, olcsó is legyen. Már az előkészületeknél megakadtunk.

— Nekem mindenesetre ki kell egészítenem a garderobomat — mondotta önagysága, miközben a Józsefvárosba vezető fasorban sétáltunk.

— Jó, jó, — feleltem én, — magának szüksége van rá, de tudja, hogy én erősen kötött anyagi feltételek mellett mehetek csak bele a vásárlásba.

— Manapság igazán nem probléma egy női garderobe összeállítása, — vágja rá diadalmasan feleségem, — csak nézzen körül, a kirakatokban bagatellekért pompás anyagok halmaza tornyosul. Közben elérkeztünk a Mária-szobor elé. Szemben a

## Whitehouse Áruház

szélső kirakatában olyan csodás dolgok ragadták meg szemünket, hogy közös elhatározással bementünk. Vevők tömege tolongott az izléses polcok körül, amelyeken a legkülönbözőbb áruk egész garmadája hevert. Úgyes alkalmazottak cikkáztak ide-oda és a nagyszámu városi és falusi vevő dacára — nyomban egy fürgé segéd rohant elénk. Csakhamar selymek kerültek le a rogyásig megrakott állványokról. Közben kissé körülnéztem az áruházban és eszembe jutott, hogy nekem is szükségem lenne modern inganyagra. Csodálkozásomra ugyanazt az anyagot terítették elém, amit barátom nemrég londoni útja közben a City egyik előkelő divatüzletében vásárolt. A kísértés nagy volt és én levágattam magamnak pár sportingre való. Közben vezérigazgatóm becses neje is olyan dus menyasszonyi kelengyét állított össze leánya számára, hogy az cseppet sem vallott a szükség időkre. Vászna, zephirek, selymek hatalmas csomagjait cipelték utánuk a szolgák. Majd vidéki nénikék eszközöltek barchentekben nagy bevásárlásokat. Feleségem két pompás selyemruhára való anyagot vágatott le magának, olyan pottom áron, hogy abból azelőtt egy sem telt volna ki. Megkérdeztem, miként lehetséges, hogy ilyen olcsón adhatják árujukat.

— A mi elvünk, — mondotta az áruház egyik vezetője — nagy forgalom és minimális haszon. Kézpénzért vásárlunk, ezért a gyár is előnyös árakat szab nekünk és mi is csak kézpénzért, de olcsón árusítunk.

Eszembe jutott, hogy ki kell fizetni a zongorabérletet. Hiszen itt vagyunk az évtizedes, jőhírű

## Wonka zongoragyár

közelében. Csakhamar elérkeztünk a Török-utca 4. szám alá. Amikor az üzem első emeletén levő nagy terembe léptünk, azt hittem, hogy szülik kongresszusa van. Olyan sokan voltak a mamák, akik gyermekeik zenei tanulmányaihoz szükséges zongorák és pianók iránt érdeklődtek. Megelégedéssel állapítottam meg, hogy a mai rohanó időben ismét visszaszerezte jogait a sajátmagunk által gyakorolt zene és különösen a zongorázás. A raktáron megtaláltam

az összes hangszerek legnagyobb választékát a legolcsóbb árak mellett a használt, de gyárilag javítottaktól a világmárkát jelentő zongorákig. A Wonka a fivérek megmutatták a gyári berendezést is, mely nemcsak új zongorák gyártását teszi lehetővé, hanem régiak modernizálását is.

Az utcán eszembe jutott, hogy Zilahy Lajos új regénye A lélek kiálszik kikerült már a piacra. Megpróbálok, hátha megkaphatom már a

## Cultura

könyvkereskedésben, gondoltam és bementem az üzletbe. Gerő Mihály tulajdonos kedvesen mosolyogva fogadott. A könyv természetesen megvolt. Sőt meggyőződtem, hogy nincsen az a modern regény, ami ne volna raktáron.

— Nem akarja kölcsönkönyvtárunk igénybe venni? — kérdezte. Havi 25 leíért a legjobb könyveket adjuk a Déli Hírlap előfizetőinek. Azonnal beiratkoztam. A belépési nyilatkozatot a tulajdonos által rendelkezésemre bocsátott aranytollas töltőtollal irtam alá, melyet ott az üzletben 120 leíért lehet kapni. Közben iskolásgyermekek jöttek az üzletbe. A józsefvárosi iskolák összes könyveit ott vásárolták, ugyancsak a Presspan-fedőlappal borítékolt füzeteket. 48 leíért egy vászon iskolatáskát adnak.

Lefelé haladtunk a Kossuth Lajos-utcán. Egyszerre feleségem megragadja karomat.

## A Szörmeértékesítő Társaság

Kossuth Lajos-utca hat szám alatti helyisége előtt állottunk. Rubin Sándor direktor széles mozdulattal invitált bennünket a helyiségbe. Nem időszzerű, gondoltam, ebben a nagy kánikulában, de kíváncsi voltam, hogy a szörme, mint kimondottan luksuszseikk, hogyan bírja a gazdasági válságot. Elegáns szilbundát hozatott elő a direktor. Négyezer lei az ára. Azt hiszem, rosszul hallok. De egyre finomabb bundák és szörmek kerültek elő csekély árdifferenciák mellett. Így egy pompás csikó bundát 7600 leíért ad a társaság, amelynek pontosságára és megbízhatóságára jellemző, hogy a temesvári szücsök és konfekciósok is nála szerezik be szükségleteiket.

— Ha nem órajt kész bundát vásárolni, — fordult hozzám a direktor — úgy mérték után engros áron adhatunk Önnek egy bundát, mint szörmet. Ennél maradunk, mondtam és csakhamar nyelbeütöttük a vásárt.

A józsefvárosi templommal szemben, egy kedvesen mosolygó ur üdvözölt. Krausz Jenő, az

## El-Be áruház

tulajdonosa, régi ismert kereskedő, aki

fővárosi tapasztalatait pompásan hasznosítja modern és élénk ütemű üzlete vezetésében. Krausz Jenő bevezetett az El-Be áruházba, ahol pompás uridivat cikkek vonultak fel előttem. Csakhamar megtudom, hogy januárig csak női harisnyát, keztüüt, pullovert stb. kötött-áru cikkeket tartott. Most azonban átszervezte üzletét és a legkitünőbb férfi-divat cikkeket kapja nála a vásárló. De amellet a harisnyák egész hegye tornyosult. Patent gyermekharisnyák, szint elszakíthatatlanok. Azután az ártabellát tekintettem meg. Egyre csökkenő árak mellett érte el az El-Be forgalmának hatalmas megnövekedését.

A Bem-utcában teherautók és társzerek hosszú sora fordult ki egy emeletes ház tágranyított kapuján.

## Forgács Mátvás vaskereskedő

áruházából vitték az árut, de mindjárt terhek alatt roskadó kocsik gördültek be a raktárak alá. Itt vásároltuk a Zephir folytonéző kályhánkat, szólalt meg feleségem. Nézze csak, milyen pompás konyhafelszerelési tárgyak és háztartási cikkek halmozódtak fel ebben az üzletben. Nézzük meg közelebbről. Egy teljes konyhafelszerelést mutattak három ezer leíért. Nálam, jelentette ki az udvarias Forgács, a vasszakma valamennyi cikket, az utolsó szögig megtalálja. Tűzhelyek, kályhák, szerszámok, épületvasalások, vasrudak töltik meg a hatalmas helyiségeket.

Már befejezni akartam bevásárlási utamat és feleségemnek a nagy melegre való hivatkozással hazautazást ajánlottam, mikor épp a melegről eszembe jutott, hogy télire való tüzelőről még nem gondoskodtam. Nyomban felhívtam telefonon a 12-53. számot. Salamon ur, a

## Salamon és Társa

tüzianyag kereskedő jelentkezett, aki, mikor meghallotta, hogy vásárolni akarunk, arra kért, hogy személyesen fáradjunk el telepére, mert ott közvetlen meggyőződhetünk arról az óriási választékról, amely telepén bükk-, cser- és gyertyánfában raktáron van. A Bem-utcatól lefelé haladva pár perc múlva a Begamalomhoz értünk, amellyel szemben terpeszkedik az óriási fatelep. Épp egy vonatszallitmány gördült be tele tűzifával. Amerre csak néztünk, katonás glédában álltak a fahasabók, amelyek tökéletes száraz volta mindjárt megnyerte feleségem bizalmát. Hamarosan megalkudtunk Salamon urral, egy vagon fára, néhány métermázsza szénre és végül megtekintettük a villanyerőre berendezett faaprító gépeket, amelyek segítségével naponta több vagon fát aprítanak fel.

## Köszönetnyilvánítás.

Ezuton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, kik szeretett halottunk

## Koleszár András

elhunyta alkalmával részvéltatogatásukkal mérhetetlen fájdalomukat enyhíteni óhajtották, — drága halottunk ravatalára virágot helyeztek, sőt utolsó útjára elkísérték.

A gyászoló család

## Domonkos Gizella

Kézimunkázlet és fehéreművarrás  
Andrássy-ut 8.

A legfölkétebb kivitelben és legolcsóbb árak mellett vállalkozok fehéreművarrást és himzést, továbbá sztorok és ágyterítők művészi készítését. Előnyömda legújabb mintákkal. Vállalok egész kelengyék készítését. A Gutjah Ferd. vegytisztító és festőde átvéve helye, eredeti árakon.

## A nemesi rang száműzve még a levélborítékról is

A spanyol parlament megszavazta az új földreformot. A törvény többek között kimondja, hogy a kormány azoknak a spanyol grandoknak a birtokait, akik ellen bizonyítékok vannak, hogy a nemesi archista mozgalommal rokonszenveztek és azt támogatják, minden ellenérő nélkül elbobochozhatja. Tegnapra már az ország is állították azoknak a jegyzékek kiknek birtokait elkobozzák. A névszóra szerepel százhuszonnyeg herceg, százhuszonnyeg márk, nyolevanöt gróf és három más nemes.

Spanyolországban — mint ismeretes — eltörölték a nemesi címeket és rangokat is. A posta most hirdetőményt tett közzé, melyben felszólítja a közönséget, hogy semmiféle levélcímen ne tüntessen fel a régi címzéseket. Senkit nem szabad hercegnek, márkának, vagy grófnak nevezni, mert az ilyen leveleket a posta nem kézbesíti. Ha a feladó neve szerepel a borítékon, ugy a levelet visszajuttatják a feladónak, de ha a feladó ismeretlen, ugy a leveleket megsemmisítik. Amely feladó többször megismétli, hogy a tilalom ellenére nemesi rangon ir leveleire, annak viselkedését az állam törvényei elleni tüntetésnek minősítik és az illetőt szigoruan megbüntetik.

## A TEMESVÁRI IPAROSOK

### ÁLLÓ LISTÁJA A VÁROSI VÁLASZTÁSON.

A temesvári ipari munkaadók szindikátusa szeptember 19-én tartotta meg évi rendes közgyűlését. A szindikátus választmánya tegnap ülést tartott, amelyen a közgyűlést előkészítették egyben foglalkoztak a közelgő közgyűlési választásokkal. Arra az álláspontra egyetértettek, hogy a választáson az összes ipari és kereskedelmi érdekeltségek álló listán vesznek részt.

## Iskolatáskák és irattáskák, bőrdíszműáru

ismert, — legszolidabb kivitelekben és legolcsóbb árak mellett: **csak**

## KLEIN bőrdíszműnél

Belváros Bőrze-utca. Piaristák-kal szemben.

## Tűzifa árak

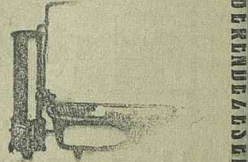
emelkedése előtt szerezz be szüségletét

## BASCH ANDOR

lakkereskedésben, Józsefváros, Pályasor. Zöldpázsit-utca sarok.

Telefon: 1-23 Telefon: 1-2

## FÜRDŐSZOBA



## HIRSCHL ÉS TÁRSA

Erzsébetváros, Posta-utca 6.

Telefon 16-76.

Déli  
HírlapSzerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-TÉR  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 70, negyedévre 200, félévre  
380, évente 750 lei. — Külföldre:  
havonta 100, negyedévre 290, félévre  
580, évente 1150 lei, vagy egyenlő  
értékű valuta. — Nyugdíjasok ha-  
vonta 60, negyedévre 160, félévre  
300, évente 600 leit fizetnek.

Telefon:

2-52. este 10 óra után 14-69  
vagy 2-42.A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## A választási plakát

kiált bíróság elé került három  
fiatalember

Tegnap tárgyalta a temesvári járás-  
bírósa a választási kihágással vádolt  
Geresztnyész-Kirschner Sán-  
dor, Geröffy Jenő és Meskó Sán-  
dor perét. A vád ellenük az volt, hogy a  
választásokat megelőzően éjjel a Mária-  
szoborral szemben levő hirdetési oszlop-  
ok letépték a Magyar Gazdasági Szövet-  
és kalászos propaganda plakátját és  
helyébe a Magyar Párt röpdélulát ra-  
szították. Az affér annak idején fel-  
fűzést keltett, mert egy tulbuzgó rendőr  
tartott revolverrel kísérte be őket a  
városi rendőrségre, ahol jóllehet  
a lakással és foglalkozással bírnak,  
de mégis fogva tartották őket. Tar-  
cinus járásbíró tegnap délelőtt tar-  
totta az ügyet. A kihallgatások után  
a bíróság utalt arra, hogy  
az ügyben bizonyíték arra nézve nincsen,  
hogy a vádlottak tényleg letépték volna  
a plakátot, viszont a választási törvény  
széleskörű propaganda plakátok kifüg-  
gészését. Tarcinius bíró helyt adott a  
vádlottak érvelésének és a vádlottakat fel-  
mentette.

**ADÓJÁRÁS.** A meteorológiai intézet  
jelentése: Némi éjszakai hűvösödéstől el-  
csúszva, nappal a hőség tovább tart,  
amelynek felől valószínű felhősödés vár-  
ható. Temesvárott tegnap délben ár-  
mértékben huszoneg fok meleg volt.

— **Néhai Cosma Aurél dr. emléke.** Né-  
hai Cosma Aurél dr. volt miniszter ha-  
nyalán második évfordulója alkalmából  
augusztus 23-án a görög keleti székes-  
egyházban gyászistentisztelet lesz. A  
gyászistentiszteletet Tiuca Patrik dr.  
szervezi és vezeti.

— **A Nemzeti Bank kormányzója** a  
Kormányzatban. Anghelescu Konstan-  
tin, a Banca Nationala kormányzója,  
a közönségre meglátogatja a Bánságot. A  
Kormányzat meglátogatja a Resica-  
városban, majd Temesvárott meglátog-  
tatja Baran Koriolán dr. prefektust  
és a Banca Nationala temesvári fiókját.  
— **Dan Szevér** volt miniszter kíséri.  
— **Igiena fürdő és uszoda** egész nap  
nyitva a közönség számára.

— **A Magyar Párt ifjusági tagozata**  
szervezte az összes tisztviselő és kereske-  
elmi alkalmazott tagjait, úgy az állás-  
nokokat, mint a munkanélkülieket,  
hogy igen sürgős és fontos megbeszélés  
keretében, e hó 13-án este 8 órakor  
közönségesen jelenjenek meg a klubhelyi-  
ben. A munkanélküli tagtársaitak fel-  
hívják, hogy állandó segélyezési össze-  
gek végett jelentkezzenek Székely  
Sándor szakosztályi elnökénél, vagy ifj.  
Sándor Józsefnél.

Kapával széthasította adósa fejét egy gazda,  
mert az a konverzióra hivatkozva, nem  
akart fizetni

A közeli Zsebely községben véres gyilkosság történt, amely az egyébként csendes életű község lakosságát élénken foglalkoztatja. Két gazda, akik a határban levő kukoricaföldjeiken dolgoztak, szövegbe keveredett, amely végül verekezésben robbant ki és ennek hevében az egyik gazda egyetlen kapavágással széthasította ellenfele fejét. A meggyilkolt gazda, Garban Valér, évek óta nagyobb pénzüsséggel tartozott Cica György gazdatársának. Eleinte szorgalmasan törlesztette a kölcsönt, de néhány hónap előtt beszüntette a pénz visszafizetését. Cica többször felszólította Garban Valért, hogy a kölcsön hátralékos részleteit fizesse vissza, de a gazda mindannyiszor a konverzióra hivatkozott és megtagadta a törlesztést. Emiatt

a gazdák között háboruszkodás tört ki és halálos ellenségek lettek. A gyilkosság idejében a gazdák a határban dolgoztak és szomszédos földjeiken a kukoricát kapálták. Munka közben Cica átszólt ellenségének és rövidesen heves vita támadt, ami annyira indulatba hozta Cica György gazdát, hogy kapával a kezében átrohant a szomszéd földjére és egyetlen ütessel kettéhasította Garban fejét, aki holtan esett össze. A véres tett után Cica a kukoricásban bujkált, de a csendőrök rátaláltak és elfogták. Az ügyesség elrendelte a megölt gazda holttestének felboncolását és ezzel Vascan Demeter törvényszéki orvost bízta meg. A gyilkos gazdát a vizsgálat befejezése után átadják az ügyészségnek.

— **Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek** a természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít. Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a **Ferenc József** viz különösen agyvérzésre és gutaitésre hajlamos idősebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

\* **Tényi Irén** tánciskoláját szeptember 9-én nyitja meg a Forgács táncteremben Bem-u. 31. Beiratkozni lehet a kezdő órákon és lakásomon, Skudier-tér 4, I. em.

\* **Konyhaberendezési tárgyak**, alpacca evőeszköz és asztali tárgyak, finom acéláru mélyen leszállított árral kaphatók Scherter vaske-  
reskedésében, Temesvár, Belváros.

— **Pénzt is hamisított a kommunista.** A resicai rendőrség hosszas nyomozás után megállapította, hogy Czwecker Gyula resicai lakos házában hamis husz leesekeket állítanak elő. Czwecker Gyula, aki kommunista üzelmek miatt hosszabb időn keresztül az oravicai fogházban volt, nagyobb mennyiségben készítette a hamis husz leesekeket, amelyeket azután a piacon értékesített. Czwecker Gyulát letartóztatták és pénzhamisítás miatt megrindították ellene az eljárást.

Gondoskodjon  
gyermekeiről!

Szerezze be ruha és fehérneműszükségleteit a tanév kezdetén alacsony árral és lelkiismeretes kiszolgálással mellett a

## GOLDHAUS-ban

ahol bizalommal vásárolhat.

Ugyancsak alkalma nyílik nálunk vásárlásai révén szeretneikről ingyen fényképhez jutni, amíg azok az otthonról távol vannak.

Temesvár  
Dóm-tér 7.Arad  
Bulv. Reg. Ferdinand 11.

**Halalozás.** Szombaton este hosszas szenvedés után meghalt Brauch Lajos ismert és közbecsült temesvári kereskedő. Régi szívaja következtében hunyt el. Gyászolják édesanyja Brauch Amália, özvegye, született Klein Szerén, fia Brauch Rezső, testvérei és rokonai, köztük sógora Hammer Jenő, a Temesvári Bank igazgatója. Temetése hétfőn délután három órakor megy végbe a gyászházban, Gyárvaros, Muzslay-utca 1. szám alól.

**Őszi bársony- és filckalapok**  
legújabb modellekben  
**már 150 lei-től**  
kezdve kaphatók  
**Alice** kalapszalonjában  
Bem-u. posta mellett

\* **Löbl Böske** ritmikus tornaiskolájában a tanítás szeptember 15-én megkezdődik.

\* **Zakar Tibor** képiállítás, amely a Széchenyi-palota butorcsarnokában nyílt meg néhány nap előtt, a látogatóknak állandóan nagy tömeget vonzza. Különösen ceruzarajzai és akvareljei keltenek megérdemelt nagy tetszést a látogatók körében. A kiállítás még néhány napig marad nyitva.

\* **B. Roth Olga** kozmetikus, Belváros (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus), legmodernebb elektromos soványító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Erdőkölődőknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

## Egyenruha szövetek

diákok, egyletek, tüzőtök, stb.  
részére a legolcsóbban kaphatók

## Rabong &amp; Schneider

Temesvár, Belváros, Szt. György-  
tér, PüspökpalotaA nemzeti bajnokság  
első küzdelme lesz ma Temesvárott

A mai, vasárnapi sportprogram kiemelkedő eseménye a TMTE és a bukaresti Unirea Tricolor csapatának összecsapása lesz, amellyel Temesvárott is megindul a nemzeti bajnokság. Az érdekes mérkőzés délután hat órakor kezdődik a TMTE-pályán. Ezenkívül még csak egy elsőosztályú bajnoki mérkőzést bonyolítanak le ma délelőtt 11 órakor az Ilsa-pályán, ahol a Rapid és Ilsa csapatai küzdenek a bajnoki pontokért. A második osztályban a következő mérkőzések kerülnek eldöntésre. A Vlad-csoportban: Venus—Unió, Tricolor—Hert-  
ha és Hajduk—Unirea. A Trinksz-csoportban: ZsSE—Freidorf és Vulturi—Pátia. Ma délelőtt tíz órakor uszák le a hat kilométeres Bega-bajnokságot, amelynek startja a gyárvarosi Malom-téren, célja pedig a józsefvárosi strandon van. A temesvári Ripensia ma Bukarestben vendégszerepel, ahol a nemzeti bajnokság keretében a bukaresti CFR csapatával játszik.

**Ökölvívóverseny Bukarest—Temesvár**  
között. Nagyszámú közönség előtt tartották meg tegnap este a Ferdinánd-szálló nagytermében a Bukarest—Temesvár ökölvívóversenyt. A nagy érdeklődéssel kísért versenyek fénypontja a bukaresti professzionista bokszoló vendégszereplése volt, amellyel teljes mértékben megnyerték a közönség tetszését. A temesvári ökölvívók az agilis Dörflerrel az élen a legnagyobb felkészültséggel indultak a küzdelmekbe és igyekeztek újabb babérokat szerezni a temesvári ökölvívó sportnak. Az eredmények a következők: Első pár: Theovan Vazul és Dimu Dobre, mindketten bukarestiek, eredmény döntetlen. Második pár: Ciocan Miklós (Bukarest)—Minda (Ilsa), győz Ciocan. Harmadik pár: Gilice (TMTE)—Stanescu (Bukarest), győz Gilice. Negyedik pár: Batu (Bukarest)—Gerófi II. (Ilsa), eredmény döntetlen. A verseny további során is a temesváriak derekasan megállták helyüket.

**Hazaérkeztek az olimpiai magyar uszók.** Tegnap este érkeztek meg Budapestre Los Angelesből a magyar uszók és vízipólolimpikonok. A hazatérőket este féltizenkettőkor a nyugati pályaudvaron nagy ünnepélyességgel fogadták. Az uszók és vízipólósok Hamburgból Prágán keresztül jöttek és Szob határállomásig a magyar sportegyesületek vezetői utaztak eléjük.

Vásznak, chifonok és damasztok, agy-  
neműre következő gyártmányok:  
Tannwaldi, Herm. Pollacks Shone,  
Norbert Langer, ugymint a bel-  
földi legnagyobb gyárak készit-  
ményei állandóan raktáron a

**Néparuházban**  
Belváros, Dóm-tér 9, a Sváb Központi-  
bank volt helyiségében

— Temesvári gyáros ezüstlakodalma.  
Daniel Miklós temesvári kalapgyáros  
és felesége, Thoma Klotild, tegnap  
ünnepelték házasságuk negyedszázados  
évfordulóját. A jubiláns házaspár teg-  
nap reggel megjelent az erzsébetvárosi  
templomban, ahol Péter Keri Norbert  
plébános újból megáldotta frigyüket. Az  
ezüst lakodalmas párt számosan keres-  
ték föl jókívánásaikkal. A házaspárnak  
két gyermeke van, Daniel Saci, Weisz  
Károly elektromérnök felesége és Daniel  
Miklós, aki a kolozsvári egyetem orvos-  
tanhallgatója.

Megkezdődtek a temesvári utépítések.  
Ismételten irtunk róla, hogy Temesvár  
városa három millió lei költséggel kü-  
lönöző utépítési munkákat végez-  
tet. Miután az árlejtést a helygymniz-  
ter is jóváhagyta, a munkálatok már  
meg is kezdődtek. Serényen folyik a  
Tache-Jonescu-körút kövezése, amely  
összeköti a Belvárost a Gyárvárossal,  
azonkívül dolgoznak a Diaconovici Loga-  
köruton, valamint a Mehala és a Blas-  
kovics-telep közötti uton is. Az utépítés-  
nél százötven munkás nyert kenyeret.

#### Varró- kézimunka tanintézet

ipari tanfolyamokat rendez  
Felsőruha és fehérnemű szabást és var-  
rást. Fűzőkészítést. Batik festést és ége-  
tést, bórdomborítást, csipkekészítést,  
montirozást és diszmunkák készítését.  
Erdeklődni lehet d. e. 8—12 és d. u.  
3—7 óra között.

Temesvár, IV., Bonnáz-u. 9 szám, kézi-  
munkaüzlet

\* A dómkórus hangversenye. A szé-  
kesegyház hatvantagu ének- és zene-  
kara Braun Dezső székesegyházi kar-  
nagy vezetése alatt szeptember huszon-  
ötödikén, délután öt órai kezdettel ren-  
dezi kilencvenegyedik egyházzenei  
hangversenyét a római katolikus püs-  
pöki székesegyházban. Műsoron Bruck-  
ner Antal, Rheinberger József, Filke  
Miksa, Schubert Ferenc legmonumentá-  
lisabb alkotásai, melyeket a zeneművé-  
szet halhatatlan festerei, liturgikus is-  
tentiszteleten kívüli hangversenyélekre  
írtak. A dómkórus ezen hangversenyé-  
nek tiszta jóvedelmét zeneműtárának  
gyarapítására fordítja. Ezen hangver-  
seny támogatása teszi lehetővé újabb  
művek előadhatását. Így a karácsonyra  
tervbevett Mozart Koronázási misé-  
jének bemutatását és a husvéti időszak-  
ban bemutatandó Beethoven Krisztus  
az Olajfák hegyén című oratóriumot  
és a Cherubini rekviemet.

**ELSŐRENDŰ - SZÁRAZ  
PARKETTA  
VERSIENYKÉPES OLJÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FIJ. TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-44**

\* Polgár Lilly a kitünő pedagógus  
Párisból hazaérkezve szeptember 15-én  
nyitja meg újra francia és német  
irodalmi és nyelvtani kurzusait gyer-  
mekek és felnőttek részére. Ugyan-  
akkor megkezd magánóráit is. Jelent-  
kezni lehet Hunyadi-ut 46. szám alatt,  
földszinten 5 és 7 óra között. Telefon  
12-34.

## Újabb botrány járszódott le a Temesvári Első Takarékpénztár helyiségében, mert az intézet Calinescu kapitány betétjét közel husz év alatt akarja csak visszafizetni

Néhány nap előtt megírtuk, hogy a  
Temesvári Első Takarékpénztár helyi-  
ségében egy elkeseredett betevő a leve-  
gőbe lőtt. Ezzel akarta megriasztani a  
bank vezetőit, akiktől sem könyörgésre,  
sem fenyegetésre nem tudta visszakapni  
a betétjét. Az elkeseredett betevő Ca-  
linescu tüzérkapitány, akinek két-  
százezer leies betéte van a Temesvári  
Első Takarékpénztárban. Amikor az in-  
tézet tavaly zárta a betéteket, Cali-  
nescu kapitány megállapodást kötött a  
Temesvári Első Takarékpénztárral,  
hogy 1932. február 12-én teljes betétjét  
visszafizetik. Pénz helyett azonban csak  
újabb ígéretet kapott. Hónaponként ki-  
fizettek neki kisebb összegeket. A múlt  
hónapban aláírtak vele egy ezer leies  
nyugtát és azt ki is fizették neki. Mikor  
aztán szeptemberben újból jelentkezett  
és több ezer leit kívánt, akkor eléje tar-  
tották a múlt havi nyugtát, amelyen kö-  
telezőleg bejegyezett, hogy havi ezer  
leinel többet nem kaphat. Calinescu ka-  
pitány csudálkozva látta a záradékot a  
nyugtán és kijelentette, hogy az nem

volt rajta, amikor a nyugtát aláírta.  
Emiatt nagy jelenet támadt a bankban  
és az lett a vége, hogy a kapitány leadta  
a riasztó lövést.

Az Univerfal című lapban az esetről  
részletes tudósítás jelent meg. Calines-  
cu kapitány szerint a tudósítás egyol-  
dalu és látszik rajta, hogy a bank infor-  
mációja alapján íródott. Emiatt tegnap  
délben megjelent az Univerfallal a ke-  
zében a Temesvári Első Takarékpénztár-  
ban és Macici igazgatót kereste. Mi-  
előtt szóhoz juthatott volna, a bank  
tisztviselői körülfogták. Maga Macici  
igazgató körülnyalálta és hivatalnokai  
segtségével kituszkolta az intézetből,  
amelynek ajtaját bezárták. Calinescu  
kapitány nem tűrte ezt szóltalanul és al-  
posan megmondta a véleményét. A jele-  
netre számos járókelő sereglett össze,  
akik között a kapitány több ismerőse is  
volt, akik nagynehezen lecsitították és  
magukkal vitték. Mindenesetre érdekes,  
hogy a bank közel husz év alatt akarja  
Calinescu kapitány betétjét visszafi-  
zetni.

— Buesu a Józsefvárosban. A józsef-  
városi római katolikus hitközség ma  
tartja meg a plébániatemplom felszen-  
telésének évfordulója alkalmával szoká-  
sos bucsuját. Délelőtt Metzger Már-  
ton dr. prépostplébános nagy papi se-  
gédlettel ünnepi misét celebrál és prédi-  
kációt tart. A Scudier-téren egész na-  
pon át bucsunapi vásár és népmulatság  
lesz. Este a Forgács-féle teremben  
hangversenyt és táncmulatságot tartan-  
ak.

\* Jó ellátás, kényelem, gondosság Bu-  
dapesten a Park-nagyszállóban, a  
Keleti pályaudvarral szemben. Leszállí-  
tott árak. — Elap előfizetőinek 20 szá-  
zalékos engedmény.

— Vadászati jegyek kiadása. A vadá-  
szati jegyek kiadásának határidejét,  
amely szeptember elsején lejárt, október  
1-ig hosszabbították meg. A vadászati  
jegyeket a prefekturnál állítják ki, azon-  
ban az erre vonatkozó kérvényeket  
előbb Spataru Kornél dr. vármegyei  
vadászati felügyelővel kell láttamoz-  
tatni.

\* Magyar népiünnepély. A magyar jó-  
tékony és kulturális egyesületek által  
évente rendezni, szokott magyar  
népiünnepélyt az idén szeptem-  
ber 11-én vasárnap, a gyárvárosi  
sörház helyiségében tartják meg. Olesó  
ennivalóról és hűsítőkről a Magyar Nő-  
egylet és Leányegylet tagjai, szórakozás-  
ról a magyar dalárdák s a Magyar Ház-  
házi zenekara gondoskodnak. Belépődíj  
személyenként felnőtteknek 10 lei, gyer-  
mekeknek 5 lei plus adó és jegybélyeg.  
A magyarság tagjait, a kisebbségi sor-  
sterstvéreket s a magyarság barátait ez  
uton is tisztelettel hívja meg a rendező-  
ség.

— Hirtelen halál a szántóföldön. Soly-  
mos községben Huszár Ferenc gazda a  
szántóföldön munka közben hirtelen  
összeesett és pár pillanat alatt meghalt.  
Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy  
szívizélhüdes ölte meg.

— Az erdélyi ügyvédkongresszus kö-  
vetelte az esküdtszéki intézmény felállí-  
tását. A kolozsvári ügyvédkongresszus  
befejezte tanácskozásait. A kongresszus  
határozati javaslatot fogadott el, mely-  
ben követelik Erdélyben az esküdtszéki  
intézmény felállítását, az előzetes letar-  
tóztatásról szóló törvény módosítását  
és azt, hogy a köztisztviselőket fegyel-  
mi bíróságok előtt ügyvédek védhessék.  
Végül elhatározták, hogy a jövő évi  
kongresszust Galacon tartják meg.

\* Legdrágábban veszek ékszereket,  
zálogcédulákat. Braun, ékszerész, Küttl-  
tér 5.

— A munkanélküli lakó csak négy  
havi hátralék után tehető ki a lakásból.  
Parlamentari kezdeményezésre tegnap  
a kamarában törvényjavaslatot nyujtot-  
tak be a munkanélküliek lakásvédelme  
érdekében. A javaslat szerint a munka-  
nélküli lakókat, ha négy hónapon ke-  
resztül nem fizetnek lakbért, nem lehet  
kilakoltatni. A munkanélküliek ellen a  
kilakoltatási eljárás csakis négy hóna-  
pos tartozás után indítható meg.

\* Megszerezzük ut.evelét, vasuti je-  
gyét, féláru vasuti jegyre s utólagos fél-  
áru vizumra jogosító igazolványát, a be-  
lépőjegyet a budapesti kézművesipari ki-  
állításra, ha jelentkezik a Déli Hírlap  
kiadóhivatalában. Az igazolványok külön  
is kaphatók. A vasuton csak szeptember  
19-ig lehet féláron utazni, azonban fél-  
áru vizum a Déli Hírlap kiadóhivatalá-  
ban kapható igazolvánnyal szeptember  
végéig. Felvilágosítással szívesen szolgál  
telefonon is (2—52) a Déli Hírlap kiadó-  
hivatala.

— Guatemala függetlensége. A kö-  
zépamerikai Guatemala állam szeptem-  
ber tizenötödikén ünnepli meg füg-  
getlenségének évfordulóját. Ez alkalom-  
ból Carli ndó, Guatemala állam temes-  
vári főkonzulja is felvonja mehalai há-  
zának homlokzatára a guatemalai nem-  
zeti lobogót.

— Megerősítették Raschka gyár-  
rosi műszerész vizsgálati fogságát. Ras-  
chka József gyárvárosi mű-  
szerész — mint ismeretes — emberölési  
bűncselekmények miatt vizsgálati fogság-  
helyeztet. Letartóztatását a törvény-  
szék vádtanácsa is megerősítette, ami-  
re ellen felebbezést jelentett be. A tör-  
vénybíró vádtanácsa most foglalkozott ifj. Ras-  
chka letartóztatásával és jóváhagyta a  
törvényszék döntését. Raschka te-  
tősebbre is vizsgálati fogságban mar-  
ad.

— Szerelmi viszonyt folytatott sa-  
lányával. A nagyváradi törvényszék tíz-  
évi börtönrre ítélte egy apát, aki szerelmi  
viszonyt folytatott tizenhét éves leány-  
ával. Az apát, Miron József holló-  
földművest, még májusban tartóztat-  
ták le és azóta az ügyészségi fogház lakó-  
ja volt. A tárgyaláson az apa tiltakozott a  
vád ellen és kijelentette, hogy egy kö-  
nyvetés sem igaz, de a csendőrök előtt és a vis-  
gálobíróknál beismerte tettét. A leány  
szemében sirva mondotta, hogy az apa  
apja szegénybe hozta, amit nem mos-  
tatt meg. A bíróság és ezért arra kérte  
a bíróságot, hogy apja egész vagyonát ad-  
ják neki kártérítés fejében. A bíróság  
természetesen nem teljesítette a kérést,  
de az apát két évi börtönrre ítélte  
szakszak miatt, amelyet saját leánya elm-  
követett el.

\* Féláru jegy és féláru vizum Bu-  
apestre. Szeptember végéig a Dunas-  
várségi igazolványával féláru utólagos  
vizummal és ugy az oda-, mint a viss-  
utazásnál féláru jeggyel lehet utazni.  
A féláru vizumigazolvány ára 90.— lei, a féláru  
utazásra jogosító igazolvány 150.— lei.  
Az igazolványok a Déli Hírlap kiadó-  
hivatalában kaphatók, amely szívesen  
vállalja az utlevelek gyors beszerzését  
is.

### Benjamin mérnök

Temesvár IV., Bem-utca 14.  
(Kandia közelében)

Szakszerű, modern elvek szerinti  
olcsón vállal mindennemű

nikkellezést  
chromozást  
ezüstözést  
aranyozást  
oxidálást

### Modern sima

és faragott facsilárok  
már 1600 leitől kaphatók  
kaukázusi diófából  
zebrano, makaszán  
és sziámi rózsafából.

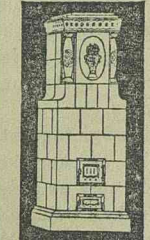
### Szánthó

butor és facsilár üzemében  
III. ker. Király-utca 11.

### Cserépkályha

Kandalló

Takarékűzhely



a gyártónál min-  
dig a legolcsóbb.  
Kályhám valódi  
Chamotte agyag-  
ból készülték,  
melyek jószágért  
garantálók.

### TURI GYÜRGY

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége Gyárváros,  
Liget-ut 9. (A gyárvárosi parkkal  
szemben)

### Mennyi szép, olcsó selyem és szövet

hever kereskedőinknél, tehát vásároljunk és tanuljunk saját  
magunknak ruhát készíteni. Tanfolyam szeptember 15-től az  
ipari Szakműhelyben, Dóm-tér 4. II. em.



## Apróhirdetések

### Allást keres

Papirkereskedésbe  
kiszolgáló kisasszony állást keres. Ci-  
meket a kiadóba kérek „Szerény igé-  
nyű” jellegre. (1798)

### Alkalmazás

Masamódokat  
önálló ügyes, kézi és tanulólányokat  
azonnalra felveszek. II., Háromkirály-  
utca, Krauser-kalapszalón. (1236)

500 leit fizetek  
annak ki a Halva-készítésre megtanit.  
Madas, Dóm-tér 7. (1233)

### Ügyes masamódlányok

bukaresti céghez  
felvétetnek.

Jelentkezés: ma, vasárnap  
egész napon át

Terminus-szállodában.

Gyakorlott házmester  
október 15-re felvétetik. Református-  
palota. Jelentkezni pénztári irodába, d.  
e. 11—12 között. (1232)

Állandó otthont talál  
egyedülálló idősebb megbízható asszony,  
ki kisebb háztartásom vezetését vállalja.  
Részletes leveleket címmel „Családi ott-  
hon” jellegre a kiadóba kérek. (1229)

### Adás-vétel

Szülők figyelmébe  
Iskolatáskák, irattáskák  
rendkívüli választékban  
csoda olcsón.

FEUER

bőráruüzem, Belv., Mercy-u. 8.  
(Deutsch Testvérek mellett.) (1417)

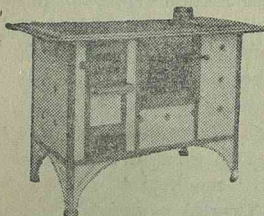
### Motorok

100 HP. Diesel, 35—55 HP. Szi-  
vógáz, 12 és 30 HP. Nyersolaj, 20—25  
és 30 HP. Petroleum motorok és egy  
komplett hidraulikus olajsajtó eladó.  
Friedrich Testvérek, Temesvár. (1593)

### D. K. W. motorciklim

karosszériával építve, eladom vagy be-  
cserélem üzemképes kétkerekű motor-  
biciklire. Borbélyüzlet Hunyadi-ut 18.  
(1218)

### Takaréktűzhelyek



garantált  
jó  
minőség  
750-leitől  
Saját  
készítmény

Kálmán Dezső Timisoara IV., Bulev.  
Carol 37. (Huyadi-ut).

### Konyhabutorok és előszobaberende- zések

a legmodernebb és legolcsóbban Neu-  
rohr asztalos műhelyében készülnek.  
Erzsébetváros, József-tér és Pósta-utca  
sarok. (1512)

### Jó meneteli darálómalom

liszt lerakattal azonnal eladó. Biztos  
megélhetés. Baranyai Béla, Ujmosni-  
cai malom. (1226)

### Fürdőszoba

berendezés kerestetik. Ajánlatok „Jó és  
olcsó” jellegével a kiadóba.

### Különleges sapkagyártmányokat!

Iskola, egyesület, tűzoltó, gyermekek részé-  
re modern és legújabb divatsapkákat,  
műhimzés arannyal sapkára és mat-  
rózszallag állandó raktáron, legolcsóbb-  
ban csak T h e i s z Péternél, Józsefváros,  
Hunyadi-ut 16/a.

### 90 hold prima szántóföld

egészben vagy cca 20 holdas parcellák-  
ban, továbbá körülbelül 90 mm prima  
Muhár széna, jutányos árban eladatik.  
Felvilágosítással szolgál Petrovits, Mer-  
tisoara, Féger-kastélyban. (1234)

### Eladó

Blaskovics-telep központjában kedvező  
részletfizetés mellett egy családi ház,  
asztalos vagy egyéb iparosnak  
alkalmas tágas műhellyel, nagy kert-  
tel. Bővebbet Alapítványi Pénztár,  
Belváros, Püspöki-palota, I. emelet.  
(1237)

### Eladó

175 ezerért 3 szobás masszív magánház  
kerttel, baromfiudvarral etc., Blasko-  
vics-telep Ráday-utca 14 régi. (1238)

### Bőr iskolatáskák és aktatáskák

mélyen leszállított árban kaphatók Fe-  
nyő könyvkereskedésben, Belváros Str.  
Alba Iulia 9. (1239)

### Háziaszonyok és kiskereskedők!

burgonyát, hagymát, babot, lisztet leg-  
olcsóbban vásárolhat Hochmann-cégnél,  
Fröbl-utca 40. (1633)

### Jó forgalmu pékség

vidéki városban két sütő kemencével  
nagy sarokház, melléképület és kerttel  
eladó, évi 24.000 lei házbér jövedelem-  
mel. Timisoara, II., Piata Noua 8. (1202)

### Őszi és téli saisonra

megerkezett kötött-szövött árum és du-  
san felszerelt raktárral, olcsó reklám-  
árakon állok a b. vevőközönség rendel-  
kezésére. — M. Héhn, harisnya-király,  
Kossuth Lajos-u. 25. (1608)

### Sírkövek

feketegranit és márványból mai viszo-  
nyokhoz képest a legolcsóbban Gr-  
novszky Jánosnál, Temesvár, Józsefvá-  
ros, Bonnáz és Kossuth-utca sarok.  
(1270)

### Háziurak figyelmébe!

Tekintse meg a raktáromban  
levő garantált jó és olcsó

takaréktűzhelyeket.

Szaksterü kivitel  
Pozmcr Vilmos  
III., Kazinczy-utca 23.

### Lakás

#### Kiadó

a Gyárvárosban a Mercur-palotában  
(Piata Traian 2) a volt Pap-féle gyógy-  
szertár üzlethelyisége. Bővebb felvilágo-  
sítás kapható Dr. Róth Ottó és Dr. Li-  
geti S. ügyvédi irodában, a főposta mel-  
lett (telefon 93). (1223)

**15 leiért egyszer**  
**60 leiért egész hétig**  
**HIRDETJUK KIADO LAKÁSÁT!**  
A hirdetés díja előre fizetendő

### Butorozott szoba balkonnal

Gyárváros, Liget-ut 9. I. em.  
2. sz. (Gyárvárosi parkkal  
szemben).

### 1 szoba konyha

(kertlakás)  
Erzsébetvárosi parknál  
Bővebbet: Hattyu-utca 6.  
(régiszám) háztulajdonosnál

### Garcon lakás modern

2 szobás  
(fürdőszobával)  
különbejárattal  
Józsefváros, Gorové-utca 3.

### 2 szobás modern

garconlakás  
(konyhával)  
okt. 1-re  
Belváros, Papnevelői bér-  
palota, Szé György-tér

### 2 szobás utcai

modern  
(fürdőszobával)  
Belváros, Szt. György-tér.  
Közelebbit: Temesvári bank

### 2 szobás modern

(fürdőszobával)  
október 1-re  
Gyárváros, Alsóárók-u. 2.  
új szám, közelebbit: Fröbl-  
utca 38, a korcsmában.

### 2 szoba konyha

Gyárváros, Liget-ut 9.

### 2 szobás

(alkovval)  
Józsefváros, Bonnáz-u. 10.

### 3 szobás utcai

(fürdőszobával)  
Gyárváros, Fő-utca (Str.  
Dacilor) 29. I. em.

### 3 szobás modern

kertlakás  
Belváros, Bulv. Diaconovici  
Loga 4-40, Dr. Kakuk szan-  
mal szemben.

### 3 szobás modern

utcai  
(fürdőszobával)  
azonnal, esetleg nov. 1-re  
Belváros, Szt. György-tér.  
Közelebbit: Temesvári bank

### 3 szobás modern

Belváros és Józsefvárosban.  
Közelebbit: Transylvania  
biztosító. Belváros, Hu-  
nyadi-u. 8. Telefon 11-74.

### 3 szobás modern

Erzsébetváros, Emmausz-  
utca 7.

### 4 szobás

modern  
Belváros, Szt. György-tér.  
Közelebbit: Temesvári bank

### 2 szoba konyha

Erzsébetváros, Református-  
palota, Batthyányi-u. 2.

### 4 szobás modern

(parkra néző balkonnal)  
nov. 1-re  
Gyárváros, Liget-ut 9.

### Uj villa

4 szobás modern  
lakással  
október 1-re  
Lunapark mellett, Strada  
Sibiu 6.

### Uj villa

3 szobás; modern lakással  
azonnal vagy nov. 1-re  
Gyárvárosban. — Bővebbet:  
Salinacki és Janku-cégnél  
Dóm-tér 4.

Erzsébetváros, Haasz, Str.  
Decemvrie 34 (Alkotmány-u.)

### Saroküzlethelyiség

Belváros, Mercy-utca 3.  
(a házmesternél).

### Irodahelyiség

2 szoba  
Belváros, Mercy-utca 3.  
(a házmesternél).

### Hirdesse e rovatban

kiadó lakását

## Különféle

### Eberling Gyula

a legolcsóbban vállal szerelő- és lak-  
munkát. any János-utca és Be-  
sor sarok műhelyében. (37)

### Stopp!! Halló!

hol lehet jó és olcsó lakatos, víz-  
vezetési és műszerészeti munkák-  
ni? Csakis a Belvárosban Elsás-  
Comp-nál, Galgonház. (58)

### Milin Livia

(Lucaret) vasui (C. F. R.) bérletek-  
szett. Megtalálója a kiadóban adja. (2)

### Óriási árzuhanás mindenféle szab- munkákban!

Készíték divatöltönyöket, ugysz-  
felöltöket 600-tól 800 lejig. Gyerme-  
hák, iskolaegyenruhák 300 lejtől  
ve. Nadrágkészítés 150-től 350 lejig.  
tönyfordítás 600 lei. Öltöny vagy  
öltővasalás 40 lei. Nadrágvasalás  
Öltöny vegyi mosása és vasalása 12  
lei. Amigo József uriszabó, Timis-  
Józsefváros, Bega-balsor 20, Hor-  
palota mellett. (33)

Bőrbutor garnitúráját garanciá-  
minden kívánt színre átfesti és kár-  
munkáját olcsón végzi Reichardt (N-  
műbutorkárpitos és bőrbutor speci-  
Bulev. Carol 8. (118)

### Vizvezeték

csatornázást és lakatos munkát  
csóbban vállalom. Bednarek, Erzsébet-  
ros. Józseftér 14. (16)

### Cipőt legolcsóbban

és legszebb kivitelben, valamint j-  
sokat Katona cipészete készít, Józ-  
ros, Fröbl-u. 38. (15)



„O L LA  
elismer-  
bebizon-  
hatóság  
megbíz-  
több

### Ha szeret

### ugy fizessen

### havonta

### és naponta

### válogathat.

Ne mulassza el a kedvező alkalm-  
melyet a Déli Hírlap összes előf-  
tőinek nyújt.